

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 11 (1984)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hacemos que regalar sea para Vd.  
 Servicio de Regalos  
**RETEP**  
 memory ag  
 lo más fácil del mundo.

Pida nuestro último catálogo gratuito. **Retep Memory AG**  
 P.O. Box 3315  
 CH-8800 Thalwil



**Suizos del extranjero, atención!**

Podemos enviarle cualquier libro a disposición en el mercado mundial, con factura! A recepción de su dirección, le haremos llegar, gratuitamente, los más recientes catálogos de libros.

Su librería en Suiza:  
**Peter Meili & Co., Int. Bookseller,**  
**CH-8200 Schaffhausen**  
 Télex 76777 meibu ch

**Alrededor del mundo con Retep Memory**

**Resultados y ganadores de nuestro gran concurso**

De resultas de nuestro concurso del mes de marzo, hemos recibido numerosas respuestas provenientes del mundo entero. La pregunta sometida no era simple: se trataba de encontrar el participante del concurso más alejado de la sede de nuestra empresa en Thalwil. El Jurado lo encontró en las Islas Chatham, a más o menos 800 km al este de Nueva Zelândia. La distancia que separa esas Islas de Thalwil es de 22.489 km. El ganador, con la estimación más precisa de la distancia efectiva, es el señor Arif Budiman, Singapur (Malasia), que obtuvo el premio de un vuelo hasta Suiza. Lo felicitamos calurosamente.

Los diez ganadores, citados seguidamente en el orden de su estimación, reciben un bono de nuestra empresa por un valor de Frs. Ss. 250.

Stefan Baeder, Hofheim/Ts. (RFA)  
 Eleanor Bigler, Ottawa (Canadá)  
 Armando Spälti, München (RFA)  
 Florencia Borella, Bernal (Argentina)  
 Albert Müller, París (Francia)  
 Rosa Stieger, Birmingham (GB)  
 Verena Zollinger, Melbourne (Australia)  
 Monika Zimmermann, Pittsburgh (Estados Unidos)  
 Jacques Knüttel, Toronto (Canadá)  
 Max Brändle, St. Lucia (Australia)

Entre los otros participantes hemos aún sorteado 500 premios consuelo por un valor de Frs. Ss. 10 cada uno.

La empresa Retep Memory forma una cadena mundial con su servicio suizo de regalos. Usted puede obtener gratuitamente nuestro nuevo catálogo conteniendo todos los regalos particulares que podemos ofrecerle, tales como chocolate suizo, los deliciosos Bärlibiber, juegos, mantelería bordada, banderas suizas, así como muchas otras ideas originales.

Sus pedidos no son ejecutados solamente en Suiza; proveemos a sus parientes, amigos y conocidos en el mundo entero. Todos los trámites son realizados por nosotros, mismo en caso de transporte por vía aérea. Solamente debe ocuparse de la elección de su regalo de acuerdo con el surtido propuesto.

P.S. Rogamos hacer sus pedidos con bastante anticipación, particularmente en ocasión de las Fiestas de Navidad. Muchas gracias.

**Sprüngli**  
**AM PARADEPLATZ**

**Pralinés,  
 Züri-Leckerli,  
 Gaufrettes,  
 Carrés**

Confiserie- und viele andere feine Zürcher Spezialitäten versenden wir in alle Welt.

Geben Sie uns Ihre Bestellung auf, den Versand und alle Formalitäten erledigen wir für Sie.

Ich interessiere mich für folgende Prospekte:  
 Geschenkpakete  Pralinés  Spezialitäten  
 Geschenke  Zutreffendes bitte ankreuzen.

Adresse: \_\_\_\_\_

Confiserie Sprüngli am Paradeplatz  
 8022 Zürich/Schweiz  
 Tel. 01/2211722